

Wafilipi

¹ Paulo nu Timoteo itumi ang'wa Kilisto u Yesu, awaniabaguwe mung'wa Kilisto niakiee ku Filipi palung'wi neemili, agozi. ² Ukende utule nunyenye nuupolo nuupumile kung'wi Tunda Tata nuitu nu Bwana witu u Yesu Kilisto. ³ Numusongeye Itunda nuane anga numukimbuke unye mehi. ⁴ Kila ilompi lane ayi kunsoko anyu mehi kila nukulompa, ingi nilowa nukumulompela. ⁵ Nkite masongelyo iduu kunsoko apalung'wi wanyu munkani ninza kupumiila luhiku la ng'wandyo sunga nilelo. ⁶ Nkete ikulukulu kina nuanso naiwanzilye umulimo nuuza mukatii anyu ukulongolya kuumala sunga uluhiku nulang'wa Bwana u Yesu Kilisto. ⁷ Inge uu kung'waane kija ite kung'waanyu mehi kunsoko numuikile munkolo ane. Kuite unye matula meeane muukende mukitungo kane ukuueli nuulagile nuane munkoni ninza. ⁸ Itunda mukueli wane, ite nkite insula kunsoko anyu mihi ulowa nuawamukati ang'wa Kilisto u Yesu . ⁹ Haki kulompa kina: ulowa wanyu wongeeleke kukiila mahala nuulingi wehi. ¹⁰ Kulompa kunsoko ite mutule nuuhumi nuakugemeelya nukusagula imakani nibahu kukila kuite kumulompeela gwa ite mutule miaza shangaeze mukete kimeli kehi muluhiku iang'wa Kilisto. ¹¹ Kuitegwa mizuligwe ninkali niyatai niyigeela mung'wa Yesu Kilisto, kuukulu nikolyo lang'wi Tunda. ¹² Itungile aluna ane, ndoilwe mulinge kina, imakani

nakupila kung'wane naitumile nkani ninza ilongoleka ikulu. ¹³ Yiyo ndogoilyo itungo yane mung'wa Kilisto, ulengekile kualindi niakulu ehi nukukila ung'wa muntu gwa. ¹⁴ Nialuna iidu mung'wa mukulu, kunsoko atungo yane, ikapeng'wa nukugema nukugema kutanantya kaze agila uwoa. ¹⁵ Iauyaa amutanantya itai ukilisto kumeli nuwilei, niitegwa niangeza kisego niza. ¹⁶ Awa neemutanantya ukilisto kuulowa alingile kina mbikilwe apa kunsoko akukuila utanantyi. ¹⁷ Ingi iidu akumutanantya ukilistoking'wene kumasego nimabeisiga kina akuletekelya lwago iane mumunyololo ane. ¹⁸ Kululoo? Shangankee, ang'wi inzila ikatula ulugu ang'we tai, ukilisto ukutanantigwa kuite ndoeigwa hangi ndoilwe. ¹⁹ Kunsoko ningile kina ite ikaleta kuluguilwa kung'wane, ikani ile likapumila kunsoko amalompi anyu nakuailya nung'waung'welu Yesu Kilisto. ²⁰ Kimpyana nuisumbyeli wane nuakulukulu nitai nikina shangakutula niminyala ang'wi ugimya wakwe wehi, anganaiza mahiku nitungele, nsumbiye kina Ukilisto ukunansulwa mumueli wane, agaitule numupanga ang'wi numushi. ²¹ Kundogoilyo kung'wane unene kieke inge Kilisto nukusha inge nsailo. ²² Kuite anganikie mumueli yetuga nkali mumulimo wane, kululo shangaimine nileule nilakosagula. ²³ Ndogoilo nisukung'wa ikulu nimasego aya na mweeli. Nkete nsula akuleka umweli nukutula palung'we nu Kilisto kintu nikiza inge kansailo ikulukulu. ²⁴ Ganiite kuaga mumiile uwu inge lukani lamuhimu iku-

lukulu kunsoko anyu. ²⁵ Kunsoko nkete iku-
lukulu migulya aile, ningile ninikasaga nuku-
longoleka kutula palung'wi nunyenye mihe kun-
soko aunoneli nuwahueli wanyu. ²⁶ Nilikaleta
uulowa wanyu nuukulu mung'wa Kilisto u
Yesu kunsoko ane ikigeeleka, aukulu wane
palung'wi nunyenye. ²⁷ Mutakiwe kiki ulikalo
lanyu mulugendo nuluza nulutakiwe munkani
ninza niang'wa Kilisto, nije kina mimekile
ikomu kunkolo ing; wi, muzikilya uhueli nu-
ankani ninza kupalung'wi. ²⁸ Hangi muleke
kutumbwa nikintu kihe nulukutendwa nianya
ulugu anyu ila kitalanyu ingi kilingasiilyo kau-
gunwa kupuma kung'wa Itunda. ²⁹ Kundogoiyo
unyenye mikeigwe kunsoko ang'wa Kilisto,
shangakumuhuela du, ila ganukigigwa ga-
nung'wensu. ³⁰ Kundogilyo mukete winyomi
wuwowuwo anga numuihangile kitalane hangi
migule nukete ga milelo.

2

¹ Angeze ikole mung'wa Kilisto. Angeze wiloeli
muulowa wakwe. Angize ukole upalung'wi
nuang'waung'welu. Angeze ukole ukende
nuuasiiselya. ² Ukaminsili uulowa wane
kutula palung'wi, nukila ulowa ung'wi mu-
tule anga ung'wi munkolo, nukutula nisigo
ling'wi. ³ Muleke kituma kung'wi nukikolya.
Kuala musimie niangeza ibahu kukila unye.
⁴ Kila ung'weanyu waleke kugoza uula wakwe
wing'wene, ingegwa wagoze nuula wauya.
⁵ Mutule nimasigo inga nukete u Yesu Kilisto.

⁶ Ingi nuanso Itunda udu. Kuitegwa shukee kutula Itunda nikintu kuambikana nikenso. ⁷ Badalakwe, wikisonya ung'wenso. Auhoile iue lamitumi. Wikigeela kupyani aauuntu. Akigela muntu. ⁸ Nuanso aiwisimilye nukugomba sungainsha, insha nikota la mpaga. ⁹ Ingi itegwa Itunda wakamusunga kukila. Akamupalina nikulu kukila mina ihi. ¹⁰ Awitumile ite utule anga mulina lang'wa Yesu kila ilu litune. Imalu aawa niakole kilunde nawa niakole pihe ehi. ¹¹ Hangi aiwitumile itekunsoko kila ululume lulunge kina u Yesu Kilisto mukulu udu, ukulu wang'wi Tunda utata. ¹² Kuitegwa alowaane anganemegomba mahiku ehi, singanganinkolodu, kuite itungile nukukela ikulu hataize nukutile une mitume muugunwa wanyu unyenye niakuogopa nukukagata. ¹³ Kunsoko ingi Itunda ukituma mulimo wang'waanyu, kunsoko aku-muailya masigo, nukituma makani namunonee nuanso. ¹⁴ Itumi imakani ehi muleke kilalamikila nukubisha. ¹⁵ Itumi uu kunsoko muleke kumelwa nukutula miana ang'wi Tunda niahueli niagila anga utukwi, itumi uu kunsoko mutule lumule la mihe, kuutungwa nualeki nuube. ¹⁶ Luambi lukulu ulukani laupanga itegwa ntule ninsoko akukulya luhiku lang'wa Kilisto. Inge kulinga kina singaemankile imilugu nekanda hangi singainagile nikanda. ¹⁷ Kuite hatize kukegenwa angi songelyo pigulya pakiandalo muitumi nuahueli wanyu, kuulowa, hangi nuulowa palung'wi nunyenye mihi. ¹⁸ Anga uu nunyenyegaa muloilwe, hangi muloilwe palung'wi nunene. ¹⁹ Kuite uhueli mumukulu u Yesu

kumutuma u Timoteo kitolanyu uupakupedaa, muhume kupegwa ngulu namunkolo panga nalinga imakani anyu. ²⁰ Kunsoko numugila numungiza nukete uloieli anga nuakwe, nukete imasigo atai kunsoko anyu. ²¹ Neangiza ehi nazanzee atuma kitalanyu akuduma imakani aodu, hangi singa nkani niang'wa Yesu Kilisto. ²² Kuite mulengile insailo akwe, kunsoko anga umung'nya nukumitumila utata akwe, uu aiwitumile palung'we nunene. ²³ Kuite nihuie kumutuma akaye, anganginge udu ntuninikikupumila kung'wane. ²⁴ Kuite nkete itai mumukulu unene lukulu nzile pakupidaa. ²⁵ Kuite nsigile nukumusania mumulele kung'wanyu, u Epafuladito. Nuanso mulunaane hangi mituma milimo ane hangi mulindi miane, mutungwa hangi mitumi wanyu kunsoko amalompi ane. ²⁶ Kunsoko aiwogopile hangi ausumbiye kutula palung'wi palung'wi nunyenye mehi kunsoko aimigule kinamulwae. ²⁷ Kundogoilyo itai ainumulwae lukulu pakupi insha kuite Itunda aumuaisiye, hangi ukende nuanso singa aiukole, kung'wakwe du, inge gwa aukole uholi nukung'wane gaa, kunsoko ndeke kutula nuukia migolya aukia. ²⁸ Itegwa kumususha ung'wenso kumanyiika kulekela kukaya, inge anga mamuona hangi mulowe palung'wi nunene ikanahegeligwa kuiilya. ²⁹ Musengeelyi u Epafuladito mumukulu kuulowa wehi. Muakulye iantu anga ung'wenso. ³⁰ Kunsoko aukole kunsoko amulimo wang'wa Kilisto kina aiwahugeela kunsha. Auponee inino mulikalo lakwe kunsoko akuguna unene hangi

akituma iki naulagiigwe kituma nukunintumila une kumukono nuuhueli nunene.

3

¹ Apagwa alunaane mulowe mumukulu. Singakuona kumuandikila hangi inkani zizozizo imaka aya akumupa usungwi. ² Huguki pambwa. Huguki niituma milimo nimibe. Huguki nawa neisanilye kumiile ao. ³ Kunsoko usese kugombile iganda. Usese kugombile kumukulya Itunda kuailigwa nung'waung'welu. Nikilingeela mung'wa Kilisto Yesu, hangi naza kuagila ugimya mumiile. ⁴ Ata uu, angeze ukole muntu nukwie umuiile uu unene mbezilye kituma uu lukulu. ⁵ Ingi aintawe kiganda luhiku la nane, aitungilwe mundugu a Isilaeli. Niandugu ang'wa Benjameni. Nuueblania. Kumipikilya itai ni lago lang'wa Musa, ai nifalisayo. ⁶ Kungulu yane ainilagilya itekeo. Kugomba itai nilago, ainumugila anga lawama kilago. ⁷ Inge mumakani ehi nainumaine kina ansailo kung'wane ainumaaiye anga mpaala kunsoko akumulinga u Kilisto. ⁸ Kutai numaiye imakani ehi kina magila anga nsailo kunsoko auza wakumulinga uKilisto Yesu Mukulu wane. Kunsoko akwe nimalekile imakani ehi, nimaaiye anga impaala inge numupate uKilisto. ⁹ Hangi niigelekile mukate akwe. Nimugila itai nane anga nene kupumila milago, inge nkete itai iyi nigeela muhueli wang'wa Kilisto, nuupile kung'wi Tunda, nikite umusingi muhueli. ¹⁰ Itungeele ntakile kumulinga nuanso ningulu yaiuiki wakwe palung'we nulwago lakwe. Ntakile nkailwe nu Kilisto mupyani

ansha akwe. ¹¹ Bahu nihume kutula muuhueli muiuki waashi. ¹² Singa tai kina nakondya kija imakani aya nakondanila mung'wanso, inge kilekulompa nihume kulija ehi nazigeeleka kung'wa Yesu. ¹³ Aluna ane, singansigile kina nalija imakani aya. Inge kituma ikani ling'we. Kewa nakunyuma nimagozeele nakuntongeela. ¹⁴ Kigigimilya kupikila isego sunga ndije nsailo nakitangwa ni Tunda mung'wa Kilisto u Yesu. ¹⁵ Kehi nikukuie uuguni, inonee kusiga ite. Hangi angize niang'wi akusega masego nsoko amakani ehi Itunda ukukukumukila kung'wanyu. ¹⁶ Hata uu muunali upikiele kulongoleka wuwo. ¹⁷ Aluna ane, mumbige une. Agozi kesa awa naolongola kumpanyani anga nitu. ¹⁸ Lidu neikie wawa ninimuila kua yedu, nitungili kumuila kuliholi, iidu akikie anga alugu wang'wa Kilisto. ¹⁹ Impelo aoube. Kunsoko Itunda ao inda, nulugoha lao lukulu muminyala ao. Akusega imakani amihe. ²⁰ Inge uwizeeli witu ukole milunde, u Yesu Kilisto kumulindie muguni witu u Yesu. ²¹ Ukukaila imeeli tu nimigila uhumi kutula anga umwiili wakwe nua ukulu kuhumi wuwowuwo nuemuhumya kukania maintu ehi.

4

¹ Kuite alowa ane, naize numusumbiye, naiulowa ningala ane. Imeki kisa mumukulu, unye ahumba alowa. ² kuupepelya uewe Eudia, kupepelya ga nue Sintike, musushe ukupi nuapulolo wanyu. Kunsoko unyenye e miihi miabiili aimiungile mumukulu. ³ Kutai, mumu-

pepeye gwa ung'wensu ituma milimo iane, muailye iasungi awa kunsoko aitumi palung'wi nunene muutamani inkani ninza niyamukulu kezekukoli nu Kelementi palung'we niitumi niangiza niamukulu, imani nao nainandikiwe mumbugulu naupanga. ⁴ Mumukulu mahiku ehi. Hangi kulunga, mulowe. ⁵ Upolo wanyu ulengekile kuantu ehi. Umukulu wahugeela. ⁶ Muleke kisumbula kulukani leji. Itumi imakani anyu ehi kunzila naulukuluku, kulompa niku-songelya. Nimaitaji anyu dengeke kung'wi Tunda. ⁷ Upolo nuamukulugwa ninkulu kukila ulengi wehi, ikasunga ikulu nimasego anyu kualigwa wang'wa Yesu Kilsto. ⁸ Impelo, aluna ane. Masigi lukulu imakani ehi nakete ita ukuligwi, ikulu welu, ulowa, naya nakete upikiligwi nuuza upolo, palung'wi naya natakewe kukuligwa. ⁹ Muitumile inkani izi numu-manyisigwi, nimusingilye nija naya naua nimumaine kung'wane nukung'wa Tata witu nua upolo ukutula nunyenye. ¹⁰ Nkete ulowa ukolo du kung'waanyu mumukulu, kunsoko unye migeela hangi isigo lakutula kung'wanyu nsoko aulompi wane hatize singamupatile ilyoma lakunzailya. ¹¹ Singa kulunga ite inge mpate kintu kunsoko auula wane kunsoko auuta wanyu. Kunsoko nalenga kugomba muhali yehi. ¹² Ningile ulikalo lakuhielwa nulikalo lakutula nimaintu ga mumazingila ehi aya unenifunzile kinkunku kukulya imahikutungilwe hangi nukulya imahiku naanzala, yaani nedu nukutula nuula. ¹³ Nihumile kutuma aya kuaailigwa nung'wensu nuemupeza ingulu.

¹⁴ Ata uu ainitumile iza kunzailya une munzago yane. ¹⁵ Unye Afilipi mulinge kina ung'wandyo wankani ninza nainihigile ku Makedonia, kulite angilekeelo nailintindikie mumakani natakewe kupumya nukusingelya inge unyenye udu. ¹⁶ Ganapaga nainkule Kutesalonike, unye aimuntumie umusaada singa kang'we kunsoko auula wane. ¹⁷ Muleke kugela kina kulompa musaada. Inge kulunga gwa mulije inkali nikete nsailo kung'wanyu. ¹⁸ Nasingilya maintu ehi, nitungele nizuigwe nimaintu idu, nsengeye imaintu anyu kupumiila kung'wa Epafuladito. Inge maintu maza akunyunkiila ihanganga imanukato. Nago mbekile nanso ehi isongeelyo namuloeye Itunda. ¹⁹ Kunsoko nanso, Itunda wane ukumizulya uula wanyu kutula ugone nua ukulu wakwe mung'wa Yesu Kilisto. ²⁰ Ilungile kung'wi Tunda nu Tata witu ukule ukulu wakale na kale hueli. ²¹ Imelamu ane imupikile kila muhueli mung'wa Kilisto u Yesu. Alowa ninkoli nienso apa amupee milamu amulamukilye. ²² Ga niahueli ehi apa akumulamusha, palung'wi nawa niamunyumba ang'wa Kaisali. ²³ Nitungele ukende wamukulu witu u Yesu Kilisto utule ukole munkolo yangu.

Isanzu Bible

The New Testament in the Isanzu language of Tanzania

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Kiisanzu (Isanzu)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Bundala Isanzu, MCH Bundala, Mlilo Isanzu, Rev. Bundala Samwel

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 31 Jul 2020

b95c8559-38aa-5982-90b8-16a1be58209c